

1. When I was a kid, I wanted to be a doctor, but now I don't have any more money left (**quedar**) to order to pay for *la matrícula*. I have been studying for 7 years (**hace expression**) so I am not rich.

Cuando era niño (niña), quería ser doctor, pero ahora no me queda dinero para pagar por la matrícula. Hace siete años que estudio, así que (entonces, por eso) no soy pudiente.

2. Alejandro, why didn't you come to the lecture last night?
Sorry, I **was going to** call you, but I **couldn't** find my cell phone.... My stomach **hurts** a lot.
Then why didn't you go to the hospital?
My roommate **refused** to take me.

Alejandro, ¿por qué no viniste (fuiste) a la conferencia anoche?
Lo siento (perdón), iba a llamarte pero no pude encontrar mi teléfono celular. Me duele mucho el estómago (I think this should actually be “dolía” but Stephanie has the original in the present tense)
Entonces ¿por qué no fuiste al hospital?
Mi compañero de cuarto no quiso (negó) llevarme.

3. My girlfriend majored in English and received her MA from UBC. Last spring she sent in her application (*solicitud*) to SFU for her PhD program, and we **found out** that they accepted her.
Congratulations! Did they give her a *beca*?
Yes, they already gave it to her!

Mi novia especializó en inglés y recibió su maestría de UBC. La primavera pasada envió su solicitud a SFU para su programa de doctorado (doctorado) y supimos que la aceptaron.
Felicidades! ¿Le dieron una beca?
Sí, ya se la dieron

4. Sergio and Elisa, meet (I want to introduce you to) Rafael.
Nice to meet you.
Likewise.
Where are you from?
Havana.
How long have you been living here?
I have been living in Kits for 3 years.
Pues, I wanted to know more about the educational system in Cuba.
In Cuba education is free... My school's name was *Nido de Aguilas* and I had lots of friends. I miss them so much.
I **love** Havana. I **met** many kind people there when I was travelling **through** Cuba.

Sergio y Elisa, quiero presentarles a Rafael.
Mucho gusto
Igualmente
¿De dónde eres?
Habana
¿Hace cuánto tiempo que vives aquí?
Vivo en Kits hace 3 años
Pues, quería saber más sobre el sistema educativo en Cuba

En Cuba la educación es gratuita (gratis). Mi escuela se llamaba Nido de Aguilas, y yo tuve (tenía) muchos amigos. Los extraño (echo de menos) mucho.

Me encanta Habana, conocí a mucha gente amable cuando viajaba por Cuba.

5. -What is your zodiac sign? Are you superstitious? -No, I am not, but my sister wears amulets, has a 4-leaf clover, a horseshoe and a rabbit's foot. She believes in white magic and witches too.
-Your sister thinks that Halloween is the **best** night of the year!
-She almost died of a heart attack last night. She saw a black cat under a ladder last night. No, I am not pulling your leg.

¿Cuál es tu signo de zodiaco? ¿Eres supersticioso?, No, no lo soy pero mi hermana usa amuletos, tiene un trébol de cuatro hojas, una herradura, y un pie de conejo. Ella cree en la magia blanca y en las brujas también.

-Tu hermana cree que el Día de las Brujas es la mejor noche del año.

-Casi murió de un ataque al corazón (infarto) anoche. Vio un gato negro debajo de una escalera (de mano). No, no te estoy tomando el pelo.

6. For me (in my opinion) New Year's Eve is **much better** than Canada Day.

Para mi La nochevieja (año nuevo) es mejor que el día de Canadá

7. We were kids, we always used to put ornaments on the trees, drink hot chocolate, watch *Frosty the Snowman*, and play the piano.

Cuando éramos niños siempre adornábamos los árboles, bebíamos chocolate, veíamos Frosty the Snowman, y tocábamos el piano.

8. María called me. She was in Costa Rica for 3 months, but she returned because of the holidays. She speaks Spanish well for being a Canadian!

María me llamó. Estuvo en Costa Rica por 3 meses pero regresó por las fiestas. Ella habla español bien por (ser) canadiense.

9. Pedro and Mario are my **best** friends. Pedro is **younger** than I, and he is **as estudioso as** I am. These magazines are for him.... Luckily, I only paid \$30 for them. Mario has **as many** books **as** I do, but he doesn't read them. He has **less** free time **than** I do, because of his job and his classes.

Pedro y Mario son mis mejores amigos. Pedro es menor que yo, y él es tan estudioso como yo. Estas revistas son para él. Por suerte pagué solo 30 dólares por ellas. Mario tiene tantos libros como yo, pero no los lee. Tiene menos tiempo libre que yo por su trabajo y sus clases.

10. Anita is very kind for her age. Tonight, I am going to pick her up (go get her) at 5pm and we are going to buy some toys for her little brother for Christmas.

Anita es muy simpática por su edad. Esta noche voy por ella a las 5 y vamos a comprar algunos juguetes para su hermano menor para la navidad.